

What to Say After Hello | Small Talk in English, Episode 2

English learning resource · ES

Line-by-line · English + Spanish

281 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Quick game.

Juego rápido.

Do not think, just answer.

No pienses, solo responde.

Alright.

De acuerdo.

Where are you from?

¿De dónde eres?

Manchester.

Mánchester.

How long have you lived here?

¿Cuánto tiempo llevas viviendo aquí?

Six years.

Seis años.

Do you like it?

¿Te gusta?

Yes.

Sí.

What do you do?

¿A qué te dedicas?

This.

A esto.

Is that interesting?

¿Es interesante?

Sometimes.

A veces.



Do you have brothers and sisters?

¿Tienes hermanos?

One.

Uno.

Do you drive?

¿Conduces?

Can I stop?

¿Puedo parar?

Why?

¿Por qué?

Because I feel like I am at passport control.

Porque siento que estoy en el control de pasaportes.

You feel like what?

¿Que te sientes cómo?

Like somebody is deciding whether to let me into the country.

Como si alguien estuviera decidiendo si me deja entrar en el país.

And that, my friend, is exactly what you do to people.

Y eso, amigo mío, es exactamente lo que tú les haces a los demás.

I do not do that.

Yo no hago eso.

You did it to my cousin at Christmas for nineteen minutes.

Se lo hiciste a mi primo durante diecinueve minutos en Navidad.

Welcome to Your English Toolbox, the podcast that trains your English while you live your real life.

Bienvenidos a Your English Toolbox, el podcast que entrena tu inglés mientras vives tu vida real.

I am Martin.

Soy Martin.

And I am Julia.

Y yo soy Julia.

This is the second conversation in our series about small talk in English.

Esta es la segunda conversación de nuestra serie sobre small talk en inglés.

Last time, the first ten seconds.

La última vez, los primeros diez segundos.



How to start.

Cómo empezar.

And today, the thing that happens one second later.

Y hoy, lo que ocurre un segundo después.

You said your sentence.

Has dicho tu frase.

They answered.

La otra persona ha respondido.

And your mind goes completely blank.

Y tu mente se queda completamente en blanco.

So let us start with the mistake, because almost everybody makes it.

Así que empecemos por el error, porque casi todo el mundo lo comete.

The interrogation.

El interrogatorio.

You ask a question.

Haces una pregunta.

They answer.

La otra persona responde.

There is a tiny silence.

Se produce un silencio brevísimo.

And the silence frightens you.

Y el silencio te asusta.

So you fire another question.

Así que disparas otra pregunta.

And another.

Y otra.

And another.

Y otra.

And it feels like you are doing really well, because the conversation has not died.

Y parece que lo estás haciendo realmente bien, porque la conversación no ha muerto.

But you are not having a conversation.

Pero no estás manteniendo una conversación.



You are filling in a form.

Estás rellenando un formulario.

And there are two problems with that.

Y eso plantea dos problemas.

Tell me the first.

Dime el primero.

The other person gets tired.

La otra persona se cansa.

Answering is work.

Responder requiere esfuerzo.

If I ask you fourteen questions, you have done fourteen jobs and I have done nothing.

Si te hago catorce preguntas, tú has realizado catorce tareas y yo no he hecho nada.

And the second problem is bigger.

Y el segundo problema es mayor.

The second problem is much bigger.

El segundo problema es mucho mayor.

You have told them nothing about yourself.

No les has contado nada sobre ti.

Nothing.

Nada.

So even if it goes well, they walk away knowing you are polite.

Así que, aunque todo vaya bien, se marchan sabiendo que eres educado.

And that is all.

Y nada más.

You cannot become friends with somebody who gave you nothing.

No puedes hacerte amigo de alguien que no te ha dado nada de sí mismo.

There is a phrase for this in English.

En inglés hay una expresión para esto.

To grill somebody.

Someter a alguien a un interrogatorio.

To grill somebody.

Someter a alguien a un interrogatorio.



Like meat, on a fire.

Como la carne, sobre el fuego.

It means to ask somebody question after question until they feel uncomfortable.

Significa hacerle a alguien una pregunta tras otra hasta que se sienta incómodo.

Stop grilling me.

Deja de interrogarme.

And nobody has ever made a friend by grilling them.

Y nadie ha hecho nunca un amigo interrogándolo.

Right, so here is the idea that changes everything.

Bien, esta es la idea que lo cambia todo.

This is the heart of the episode.

Este es el núcleo del episodio.

Free information.

Información gratuita.

Every answer a person gives you contains free gifts.

Cada respuesta que te da una persona contiene regalos gratuitos.

Little pieces of information you did not ask for.

Pequeños fragmentos de información que no habías pedido.

And those pieces are doors.

Y esos fragmentos son puertas.

Give me an example.

Dame un ejemplo.

Somebody says, I have just come back from Lisbon.

Alguien dice: «Acabo de volver de Lisboa».

How many conversations are inside that sentence?

¿Cuántas conversaciones hay dentro de esa frase?

Three, at least.

Por lo menos tres.

Lisbon itself.

La propia Lisboa.

The trip.

El viaje.



And why they went.

Y el motivo por el que fueron.

Work?

¿Trabajo?

Family?

¿Familia?

Holiday?

¿Vacaciones?

And notice, you did not ask for any of that.

Y fíjate: tú no preguntaste nada de eso.

They gave it to you.

Te lo ofrecieron ellos.

Another one.

Otro ejemplo.

Somebody says, I am just finishing a late shift.

Alguien dice: «Estoy terminando un turno de noche».

So they work shifts.

Así que trabaja por turnos.

They are tired right now.

Ahora mismo está cansada.

And they have a job you know nothing about.

Y tiene un trabajo del que no sabes nada.

Three doors again.

Tres puertas de nuevo.

One more.

Uno más.

My son starts school next week.

Mi hijo empieza el colegio la semana que viene.

They have a child.

Tiene un hijo.

The child is about four or five.

El niño tiene unos cuatro o cinco años.



And next week is going to be emotional.

Y la semana que viene será emotiva.

And now, here is the painful truth about why people miss all of this.

Y ahora viene la dolorosa verdad sobre por qué la gente se pierde todo esto.

Go on.

Adelante.

Because while the other person is talking, you are not listening.

Porque mientras la otra persona habla, tú no estás escuchando.

You are preparing your next question.

Estás preparando tu siguiente pregunta.

You are in your head, searching for something to say, and the other person is handing you three topics and you do not hear a single one.

Estás atrapado en tus pensamientos, buscando algo que decir, mientras la otra persona te entrega tres temas y tú no oyes ninguno.

So the instruction is almost too simple.

Así que la instrucción parece casi demasiado sencilla.

Stop preparing.

Deja de preparar.

Just listen to the answer.

Limitate a escuchar la respuesta.

The answer contains the next thing to say.

La respuesta contiene lo siguiente que puedes decir.

Now let me give them the mechanical version.

Ahora déjame darles la versión mecánica.

Three steps.

Tres pasos.

Say them.

Dilas.

Answer.

Responde.

Add.

Añade.



Return.

Devuelve la pregunta.

Somebody asks you, do you live near here?

Alguien te pregunta: «¿Vives cerca de aquí?»

The machine says, yes.

La máquina responde: «Sí».

And the conversation dies.

Y la conversación muere.

The person says, yes, about ten minutes away.

La persona dice: «Sí, a unos diez minutos».

I moved last year, so I am still finding my way around.

Me mudé el año pasado, así que todavía estoy orientándome.

How long have you been here?

¿Cuánto tiempo llevas aquí?

Three steps.

Tres pasos.

Answer, that is the yes.

Responde: ese es el «sí».

Add, that is the moving last year.

Añade: eso es lo de haberse mudado el año pasado.

Return, that is the question back.

Devuelve: esa es la pregunta de vuelta.

And the magic is in the middle part.

Y la magia está en la parte central.

The middle part is free information that nobody asked for.

La parte central es información gratuita que nadie ha pedido.

That is you giving something away.

Eso eres tú revelando algo.

And in English, to give something away also means to reveal something about yourself.

Y en inglés, «to give something away» también significa revelar algo sobre ti.

Which is the whole point.

Que es precisamente el objetivo.



Because now the other person can say, oh, where did you move from?

Porque ahora la otra persona puede decir: «Ah, ¿desde dónde te mudaste?»

And you did not have to think of a clever question.

Y no tuviste que inventar una pregunta ingeniosa.

You just gave them one.

Simplemente se la diste.

Right.

Exacto.

My favourite tool in this entire series.

Mi herramienta favorita de toda esta serie.

Oh, this one is good.

Ah, esta es buena.

Backchannelling.

Dar señales de escucha.

Almost nobody teaches this, and it is the fastest way to sound natural in English.

Casi nadie enseña esto y es la forma más rápida de sonar natural en inglés.

Backchannelling is what the listener does.

El backchannelling es lo que hace la persona que escucha.

The little noises and words you make while the other person is speaking.

Los pequeños sonidos y palabras que emites mientras habla la otra persona.

Mm.

Mmm.

Right.

Ya.

Oh really?

¿Ah, sí?

Did you?

¿De verdad?

You're joking.

Estás de broma.

That is amazing.

Es increíble.



And here is why it matters so much.

Y este es el motivo por el que importa tanto.

In natural English conversation, listeners often give small signals while the other person is speaking.

En una conversación natural en inglés, quienes escuchan suelen dar pequeñas señales mientras habla la otra persona.

Not every second.

No cada segundo.

But often enough to show they are still with you.

Pero sí lo bastante a menudo para demostrar que siguen contigo.

If you stay completely silent while I am talking, I do not think, what a polite listener.

Si te quedas completamente callado mientras hablo, no pienso: «Qué oyente tan educado».

You think, he is bored.

Piensas: «Está aburrido».

I think you are bored, or you have not understood me, or you want to leave.

Pienso que estás aburrido, que no me has entendido o que quieres marcharte.

And for somebody still building their fluency, this is the best deal available.

Y para alguien que todavía está desarrollando su fluidez, esta es la mejor oferta disponible.

The best deal in the language.

La mejor oferta del idioma.

Sometimes it costs only one syllable.

A veces solo cuesta una sílaba.

And it buys you presence.

Y te proporciona presencia.

You are in the conversation, and you have not had to build a sentence.

Estás dentro de la conversación y no has tenido que construir una frase.

Now, I have a confession.

Ahora tengo que confesar algo.

Go on.

Adelante.

I have three different versions of mm.

Tengo tres versiones distintas de «mmm».

Everybody has three versions of mm.

Todo el mundo tiene tres versiones de «mmm».



Translate them.

Tradúcelas.

The short one.

La corta.

Mm.

Mmm.

That means, I am here, keep going.

Significa: «Estoy aquí, continúa».

Correct.

Correcto.

The long one.

La larga.

Mmmm.

Mmmmm.

That means, that is interesting, or, I am thinking.

Significa: «Eso es interesante» o «Estoy pensando».

And the one that goes up at the end.

Y la que sube al final.

Mm?

¿Mmm?

That one means, say that again, I did not understand.

Esa significa: «Repite eso, no lo he entendido».

Which, in England, is the politest possible way to say, what?

Que, en Inglaterra, es la forma más educada posible de decir: «¿Qué?»

Now, the silence.

Ahora, el silencio.

Because somebody is listening to us right now who thinks silence is their fault.

Porque ahora mismo nos está escuchando alguien que piensa que el silencio es culpa suya.

And it usually is not.

Y normalmente no lo es.

Here is something worth knowing.

Esto conviene saberlo.



In many British conversations, even a few seconds of silence can feel longer than learners expect.

En muchas conversaciones británicas, incluso unos pocos segundos de silencio pueden parecer más largos de lo que esperan los estudiantes.

Just a few seconds.

Solo unos segundos.

And in some cultures, that same pause is completely normal.

Y en algunas culturas esa misma pausa es completamente normal.

Comfortable, even.

Incluso agradable.

So you arrive from a place where a pause is a pause.

Así que llegas de un lugar donde una pausa es solo una pausa.

And suddenly everybody is uncomfortable, and you decide it is because your English is bad.

Y de repente todo el mundo se siente incómodo y decides que se debe a que tu inglés es malo.

When actually it is a cultural difference.

Cuando en realidad es una diferencia cultural.

It is a cultural difference.

Es una diferencia cultural.

Your English is fine.

Tu inglés está bien.

The clock is different.

El reloj funciona de otra manera.

And if you need a safety net, when your mind really is empty.

Y si necesitas una red de seguridad cuando tu mente está realmente vacía...

There is an old one, and it works.

Hay un recurso antiguo que funciona.

Four possible directions.

Cuatro direcciones posibles.

Family, occupation, recreation, dreams.

Familia, profesión, ocio y sueños.

Family, work, free time, and plans.

Familia, trabajo, tiempo libre y planes.

If you are stuck, one of those four can give you a direction.

Si te atascas, una de esas cuatro opciones puede darte una dirección.



But use your judgement.

Pero utiliza tu criterio.

Exactly.

Exactamente.

It is a safety net, not a checklist.

Es una red de seguridad, no una lista de comprobación.

Family and work can feel personal, so choose the door the other person has already opened.

La familia y el trabajo pueden resultar personales, así que elige la puerta que la otra persona ya haya abierto.

And I want to add a warning about the second one.

Y quiero añadir una advertencia sobre la segunda.

Please do.

Adelante.

In the United States, what do you do is a common early question.

En Estados Unidos, «¿A qué te dedicas?» es una pregunta inicial habitual.

In some British settings, especially with someone you have just met, it can feel a little more direct.

En algunos entornos británicos, especialmente con alguien a quien acabas de conocer, puede parecer un poco más directa.

It can sound like you are measuring somebody.

Puede parecer que estás evaluando a la persona.

So instead?

Entonces, ¿qué decimos?

Are you working at the moment?

¿Estás trabajando actualmente?

Or even better.

O, todavía mejor.

What keeps you busy?

¿Qué te mantiene ocupado?

Which is a beautiful question, because the answer can be a job, or a child, or a garden, or a very demanding cat.

Es una pregunta preciosa, porque la respuesta puede ser un trabajo, un hijo, un jardín o un gato muy exigente.

So.

Así que...



Juan.

Juan.

Juan, in the campus café, two weeks after the bus stop.

Juan, en la cafetería del campus, dos semanas después de la parada de autobús.

With somebody?

¿Con alguien?

With Priya, from his course.

Con Priya, una compañera de su curso.

She sat down at his table because there were no free tables.

Se sentó a su mesa porque no quedaba ninguna libre.

A gift.

Un regalo.

An enormous gift.

Un regalo enorme.

And Juan did what we all do when we are nervous.

Y Juan hizo lo que hacemos todos cuando estamos nerviosos.

He grilled her.

La interrogó.

Fourteen questions.

Catorce preguntas.

Fourteen.

Catorce.

He counted them afterwards, walking home, dying of embarrassment.

Las contó después, mientras volvía a casa, muerto de vergüenza.

How did he find out?

¿Cómo se dio cuenta?

On question fourteen, Priya put her cup down and said, can I ask you something now?

En la pregunta catorce, Priya dejó la taza y dijo: «¿Puedo preguntarte algo yo ahora?»

Oh, that is painful.

Ay, eso duele.

It is painful.

Es doloroso.



And it was the best thing that happened to him all month.

Y fue lo mejor que le ocurrió en todo el mes.

Because?

¿Por qué?

Because he had been telling himself for three weeks that his problem was his English.

Porque llevaba tres semanas diciéndose que su problema era su inglés.

And his problem was not his English.

Y su problema no era su inglés.

His problem was that he was giving nothing.

Su problema era que no daba nada de sí mismo.

What did he do?

¿Qué hizo?

The following week, same café, she asked him if he was enjoying the course.

A la semana siguiente, en la misma cafetería, ella le preguntó si le estaba gustando el curso.

And instead of yes, he said, yes, but the reading is hard.

Y en vez de decir «sí», respondió: «Sí, pero las lecturas son difíciles».

I read everything twice.

Lo leo todo dos veces.

Sometimes three times.

A veces, tres.

And then?

¿Y entonces?

And then Priya said, oh god, me too.

Y entonces Priya dijo: «Dios mío, yo también».

Right.

Bien.

Three tools.

Tres herramientas.

Listen, and repeat in the pause.

Escucha y repite durante la pausa.

Tool one, answer and add.

Herramienta uno: responde y añade.



Yes, about ten minutes away.

Sí, a unos diez minutos.

I moved last year, actually.

De hecho, me mudé el año pasado.

Tool two, the backchannel that opens a door.

Herramienta dos: la señal de escucha que abre una puerta.

Oh really?

¿Ah, sí?

How did that go?

¿Qué tal fue?

Tool three, picking up the free information.

Herramienta tres: aprovechar la información gratuita.

You said you had just moved.

Has dicho que acababas de mudarte.

How are you finding it?

¿Qué te está pareciendo?

All three again.

Las tres de nuevo.

Yes, about ten minutes away.

Sí, a unos diez minutos.

I moved last year, actually.

De hecho, me mudé el año pasado.

Oh really?

¿Ah, sí?

How did that go?

¿Qué tal fue?

You said you had just moved.

Has dicho que acababas de mudarte.

How are you finding it?

¿Qué te está pareciendo?

Notice the word actually in the first one.

Fíjate en la palabra «actually» del primer ejemplo.



It is doing something small and clever.

Está haciendo algo pequeño e inteligente.

It makes the extra information sound casual, like you have just remembered it.

Hace que la información adicional suene espontánea, como si acabaras de recordarla.

And how are you finding it is a very natural way to ask somebody about a new experience.

Y «how are you finding it?» es una forma muy natural de preguntarle a alguien por una experiencia nueva.

Not, do you like it.

No «¿Te gusta?».

How are you finding it.

«¿Qué te está pareciendo?».

And our sentence of the day.

Y nuestra frase del día.

Ready?

¿Preparados?

Don't ask another question.

No hagas otra pregunta.

Give something back.

Aporta algo de ti.

Don't ask another question.

No hagas otra pregunta.

Give something back.

Aporta algo de ti.

One more time, with us.

Una vez más, con nosotros.

Don't ask another question.

No hagas otra pregunta.

Give something back.

Aporta algo de ti.

So here is your task this week.

Esta es tu tarea para esta semana.

One conversation.

Una conversación.



One sentence that nobody asked you for.

Una frase que nadie te haya pedido.

Somebody asks you something, you answer, and then you add one small true thing about yourself.

Alguien te pregunta algo, tú respondes y luego añades una pequeña verdad sobre ti.

That is all.

Eso es todo.

One extra sentence.

Una sola frase adicional.

And watch what happens, because that sentence is where the other person walks in.

Y observa lo que ocurre, porque esa frase es el lugar por el que entra la otra persona.

Next time, the problem that comes after this one.

La próxima vez, el problema que viene después de este.

You know a lot of people.

Conoces a mucha gente.

And you do not have a single friend.

Y no tienes ni un solo amigo.

How a conversation stops being polite and starts being real.

Cómo una conversación deja de ser educada y empieza a ser auténtica.

Everything from today, the transcript, the vocabulary, and the three tools, is waiting for you at yourenglishtoolbox.com.

Todo lo de hoy —la transcripción, el vocabulario y las tres herramientas— te espera en yourenglishtoolbox.com.

With translations, flashcards and downloadable PDFs, completely free.

Con traducciones, tarjetas de estudio y PDF descargables, todo completamente gratuito.

Thank you for spending this time with us.

Gracias por pasar este rato con nosotros.

And stop grilling people.

Y deja de interrogar a la gente.

See you in the next one.

Nos vemos en el próximo.

